

Germany-Berlin: Business services: law, marketing, consulting, recruitment, printing and security

OJ S 141/2020 23/07/2020

Contract award notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V.

Postal address: Glinkastraße 40

Town: Berlin

NUTS code: DE300 Berlin

Postal code: 10117

Country: Germany

E-mail: Referat.Vergaberecht@dguv.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.dguv.de/>

I.1. Name and addresses

Official name: Berufsgenossenschaft Rohstoffe und chemische Industrie (BG RCI)

Postal address: Kurfürsten-Anlage 62

Town: Heidelberg

NUTS code: DE125 Heidelberg, Stadtkreis

Postal code: 69115

Country: Germany

E-mail: info@bgrci.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.bgrci.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Berufsgenossenschaft Holz und Metall (BGHM)

Postal address: Isaac-Fulda-Allee 18

Town: Mainz

NUTS code: DEB35 Mainz, Kreisfreie Stadt

Postal code: 55124

Country: Germany

E-mail: service@bghm.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.bghm.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Berufsgenossenschaft Energie Textil Elektro Medienerzeugnisse (BG ETEM)

Postal address: Gustav-Heinemann-Ufer 130

Town: Köln

NUTS code: DEA23 Köln, Kreisfreie Stadt

Postal code: 50968

Country: Germany
E-mail: info@gbetem.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.bgetem.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Berufsgenossenschaft Nahrungsmittel und Gastgewerbe (BGN)
Postal address: Dynamostraße 7 - 11
Town: Mannheim
NUTS code: DE126 Mannheim, Stadtkreis
Postal code: 68165
Country: Germany
E-mail: info@bgn.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.bgn.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft (BG Bau)
Postal address: Hildegardstraße 29 / 30
Town: Berlin
NUTS code: DE300 Berlin
Postal code: 10715
Country: Germany
E-mail: info@bgbau.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.bgbau.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Berufsgenossenschaft Handel und Warenlogistik (BGHW)
Postal address: M 5, 7
Town: Mannheim
NUTS code: DE126 Mannheim, Stadtkreis
Postal code: 68161
Country: Germany
E-mail: info@bghw.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.bghw.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Verwaltungs-Berufsgenossenschaft (VBG)
Postal address: Massaquoipassage 1
Town: Hamburg
NUTS code: DE600 Hamburg
Postal code: 22305
Country: Germany
E-mail: kundendialog@vbg.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.vbg.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr)

Postal address: Ottenser Hauptstraße 54
Town: Hamburg
NUTS code: DE600 Hamburg
Postal code: 22765
Country: Germany
E-mail: info@bg-verkehr.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.bg-verkehr.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege (BGW)
Postal address: Pappelallee 33 / 35 / 37
Town: Hamburg
NUTS code: DE600 Hamburg
Postal code: 22089
Country: Germany
E-mail: webmaster@bgw-online.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.bgw-online.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallversicherung Bund und Bahn (UVB)
Postal address: Weserstraße 47
Town: Wilhelmshaven
NUTS code: DE945 Wilhelmshaven, Kreisfreie Stadt
Postal code: 26382
Country: Germany
E-mail: wilhelmshaven@uv-bund-bahn.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.uv-bund-bahn.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Baden-Württemberg (UKBW)
Postal address: Augsburger Straße 700
Town: Stuttgart
NUTS code: DE111 Stuttgart, Stadtkreis
Postal code: 70329
Country: Germany
E-mail: info@ukbw.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.ukbw.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Kommunale Unfallversicherung Bayern (KUVB)
Postal address: Ungererstraße 71
Town: München
NUTS code: DE212 München, Kreisfreie Stadt
Postal code: 80805
Country: Germany
E-mail: oea@kvub.de
Internet address(es):

Main address: <http://www.kvub.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Berlin (UKB)

Postal address: Culemeyerstraße 2

Town: Berlin

NUTS code: DE300 Berlin

Postal code: 12277

Country: Germany

E-mail: unfallkasse@unfallkasse-berlin.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.unfallkasse-berlin.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Brandenburg (UKBB)

Postal address: Müllroser Chaussee 75

Town: Frankfurt an der Oder

NUTS code: DE403 Frankfurt (Oder), Kreisfreie Stadt

Postal code: 15236

Country: Germany

E-mail: info@ukbb.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.ukbb.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Feuerwehr-Unfallkasse Brandenburg (FUKBB)

Postal address: Müllroser Chaussee 75

Town: Frankfurt an der Oder

NUTS code: DE403 Frankfurt (Oder), Kreisfreie Stadt

Postal code: 15236

Country: Germany

E-mail: info@fukbb.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.fukbb.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Freie Hansestadt Bremen (UK Bremen)

Postal address: Konsul-Smidt-Straße 76a

Town: Bremen

NUTS code: DE501 Bremen, Kreisfreie Stadt

Postal code: 28217

Country: Germany

E-mail: office@ukbremen.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.ukbremen.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Nord (UK Nord)

Postal address: Seekoppelweg 5a

Town: Kiel

NUTS code: DEF02 Kiel, Kreisfreie Stadt

Postal code: 24113

Country: Germany
E-mail: ukn@uk-nord.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.hfuk-nord.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Hanseatische Feuerwehr-Unfallkasse Nord (HFUK Nord)
Postal address: Hopfenstraße 2d
Town: Kiel
NUTS code: DEF02 Kiel, Kreisfreie Stadt
Postal code: 24114
Country: Germany
E-mail: info@hfuk-nord.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.hfuk-nord.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Hessen (UKH)
Postal address: Leonardo-da-Vinci-Allee 20
Town: Frankfurt am Main
NUTS code: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt
Postal code: 60486
Country: Germany
E-mail: info@ukh.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.ukh.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Mecklenburg-Vorpommern (UK MV)
Postal address: Wismarsche Straße 199
Town: Schwerin
NUTS code: DE804 Schwerin, Kreisfreie Stadt
Postal code: 19053
Country: Germany
E-mail: postfach@unfallkasse-mv.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.uk-mv.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Braunschweigischer Gemeinde-Unfallversicherungsverband (BS GUV)
Postal address: Berliner Platz 1 C (Ring-Center)
Town: Braunschweig
NUTS code: DE911 Braunschweig, Kreisfreie Stadt
Postal code: 38102
Country: Germany
E-mail: info@bs-guv.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.bs-guv.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Gemeinde-Unfallversicherungsverband Hannover (GUVH)
Postal address: Am Mittelfelde 169

Town: Hannover
NUTS code: DE929 Region Hannover
Postal code: 30519
Country: Germany
E-mail: info@guvh.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.guv.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Landesunfallkasse Niedersachsen (LUKN)
Postal address: Am Mittelfelde 169
Town: Hannover
NUTS code: DE929 Region Hannover
Postal code: 30519
Country: Germany
E-mail: info@lukn.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.lukn.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Gemeinde-Unfallversicherungsverband Oldenburg (GUV OL)
Postal address: Gartenstraße 9
Town: Oldenburg
NUTS code: DE943 Oldenburg (Oldenburg), Kreisfreie Stadt
Postal code: 26122
Country: Germany
E-mail: info@guv-oldenburg.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.guv-oldenburg.der>

I.1. Name and addresses

Official name: Feuerwehr-Unfallkasse Niedersachsen (FUK)
Postal address: Bertastraße 5
Town: Hannover
NUTS code: DE929 Region Hannover
Postal code: 30159
Country: Germany
E-mail: info@fuk.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.fuk.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Nordrhein-Westfalen (UK NRW)
Postal address: Sankt Franziskusstraße 146
Town: Düsseldorf
NUTS code: DEA11 Düsseldorf, Kreisfreie Stadt
Postal code: 40470
Country: Germany
E-mail: info@unfallkasse-nrw.de
Internet address(es):
Main address: <http://www.unfallkasse-nrw.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Rheinland-Pfalz (UK RLP)

Postal address: Orensteinstraße 10

Town: Andernach

NUTS code: DEB17 Mayen-Koblenz

Postal code: 56626

Country: Germany

E-mail: info@ukrlp.de

Internet address(es):

Main address: <http://ukrlp.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Saarland (UKS)

Postal address: Beethovenstraße 41

Town: Saarbrücken

NUTS code: DEC01 Regionalverband Saarbrücken

Postal code: 66125

Country: Germany

E-mail: service@uks.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.uks.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Sachsen (UK Sachsen)

Postal address: Rosa-Luxemburg-Straße 17a

Town: Meißen

NUTS code: DED2E Meißen

Postal code: 01662

Country: Germany

E-mail: sekretariat@unfallkassesachsen.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.unfallkassesachsen.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Sachsen-Anhalt (UK ST)

Postal address: Käsperstraße 31

Town: Zerbst / Anhalt

NUTS code: DEE05 Anhalt-Bitterfeld

Postal code: 39261

Country: Germany

E-mail: info@ukst.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.ukst.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Feuerwehr-Unfallkasse Mitte (FUK Mitte), Geschäftsstelle Thüringen

Postal address: Magdeburger Allee 4

Town: Erfurt

NUTS code: DEG01 Erfurt, Kreisfreie Stadt

Postal code: 99086

Country: Germany

E-mail: thueringen@fuk-mitte.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.fuk-mitte.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Unfallkasse Thüringen (UKT)

Postal address: Humboldtstraße 111

Town: Gotha

NUTS code: DEG0C Gotha

Postal code: 99867

Country: Germany

E-mail: info@ukt.de

Internet address(es):

Main address: <http://www.ukt.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Bayerische Landesunfallkasse (Bayer.LUK)

Postal address: Ungererstraße 71

Town: München

NUTS code: DE212 München, Kreisfreie Stadt

Postal code: 80805

Country: Germany

E-mail: post@bayerluk.de

Internet address(es):

Main address: <https://www.kuvb.de/aktuelles/>

I.2. Information about joint procurement

The contract involves joint procurement

I.4. Type of the contracting authority

Other type: Juristische Person des Privatrechts

I.5. Main activity

Social protection

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Redaktionsleistungen (Los 1: arbeit & gesundheit) (Vergabebekanntmachung)

Reference number: J-2019-27-1

II.1.2. Main CPV code

79000000 Business services: law, marketing, consulting, recruitment, printing and security

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Beschaffungsgegenstand ist die Erstellung der Zeitschriften und dazugehörigen Webseiten für die Zeitschriften arbeit & gesundheit und topeins. Dies umfasst redaktionelle und organisatorische Dienstleistungen zur operativen Unterstützung der DGUV bei der Herausgabe der beiden Zeitschriften.

Die Ausschreibung erfolgt in 2 Losen, die parallel ausgeschrieben werden:

— Los 1: arbeit & gesundheit (J-2019-27-1);

— Los 2: topeins (J-2019-27-2).

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 684 607,92 EUR

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE300 Berlin

II.2.4. Description of the procurement

Der AG ist Herausgeber u. a. der Zeitschriften arbeit & gesundheit und topeins.

Übergeordnetes Kommunikationsziel beider Titel ist, durch eine zielgruppenspezifische Ansprache die Themen der gesetzlichen Unfallversicherung (Arbeits- und Wegeunfälle, Berufskrankheiten und arbeitsbedingte Gesundheitsgefahren verhindern) und ihre mediale Präsenz zu erhöhen –u. a vor allem im Bereich Prävention von Arbeitsunfällen, Berufskrankheiten und gesunde Arbeitsplätze. Beide Medien sollen die Präventionsarbeit der Sicherheitsbeauftragten bzw. Führungskräfte in Unternehmen unterstützen und dazu beitragen, eine aktive Präventionskultur in Unternehmen und Einrichtungen zu verankern. Die Zeitschrift arbeit & gesundheit ist als Magazin für Sicherheitsbeauftragte ein etabliertes Fachmagazin für sicheres und gesundes Arbeiten. Es richtet sich primär an Sicherheitsbeauftragte im gewerblichen und öffentlichen Bereich. Sicherheitsbeauftragte sind von Unternehmen (ab 20 Beschäftigten) schriftlich bestellte Personen. Sie unterstützen ehrenamtlich bei der Durchführung der Maßnahmen zur Verhütung von Arbeitsunfällen, Berufskrankheiten und arbeitsbedingten Gesundheitsgefahren und sind für ihre Kolleginnen und Kollegen Ansprechpersonen in Fragen des Arbeitsschutzes.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Redaktionelles, crossmediales Grobkonzept / Weighting: 25 %

Quality criterion - Name: Gestaltungskonzept und Layoutvorschlag Print / Weighting: 25 %

Quality criterion - Name: Ideenentwicklung für crossmedialen Wissenstransfer von rechtlichen Neuerungen / Änderungen im Arbeitsschutz / Weighting: 10 %

Cost criterion - Name: Angebotspreis gemäß Preisblatt / Weighting: 40 %

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2020/S 037-087838](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

21/07/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 5

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Raufeld Medien GmbH

Town: Berlin

NUTS code: DE300 Berlin

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 684 607,92 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Bekanntmachungs-ID: CXP4Y6CDSRB

VI.4. Procedures for review

VI.4.1.

Review body

Official name: Vergabekammer des Landes Berlin, Geschäftsstelle bei der Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung

Town: Berlin

Country: Germany

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Es wird ausdrücklich auf die Fristen in § 135 Abs. 2 S. 2 GWB hingewiesen: Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer des Landes Berlin, Geschäftsstelle bei der Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung

Town: Berlin

Country: Germany

VI.5. Date of dispatch of this notice

21/07/2020